Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 29:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tak mówi JAHWE Zastępów, Bóg Izraela, o Achabie,\* synu Kolajasza,\*\* i o Sedekiaszu,\*\*\* synu Maasejasza,\*\*\*\* którzy wam prorokowali w moim imieniu kłamstwo:\*\*\*\*\* Oto Ja wydam ich w rękę Nebukadnesara, króla Babilonu, i zabije ich na waszych oczach.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |

1. 1) Achab, אַחְאָב (’ach’aw), czyli: brat ojca. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Kolajasz, קֹולָיָה (qolaja h), czyli: głos JHWH. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Sedekiasz, צִדְקִּיָהּו (tsidqijahu), czyli: sprawiedliwością jest JHWH. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Maasejasz, מַעֲׂשֵיָהּו (ma‘asejahu): czyli: dzieło JHWH. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>300 27:10</x>; <x>300 28:15</x>; <x>300 29:9</x> [↑](#footnote-ref-6)